

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the backside of the white textile label.

Indications · The product has been designed to provide support to the wrist.

Contraindications · Patients with instable fractures should not use this brace.

Pre Application · To select the right size, take the circumferential measurement around the wrist. Use the measurement chart to determine the most suitable size. Note that the product made in left or right versions.

Adjustment · The brace is fitted with a splint which can be removed through the opening in the end of the pocket. The splint is made of a thermo-mouldable plastic that can be adjusted to the patient by using hot water. Try the splint on the patient. Determine where it needs to be adjusted. Immerse the splint into hot water, minimum 85-90 degrees Celsius. Let it stay immersed for at least 1 minute. Remove it and change the splint into desired position and immediately cool in running cold tap water. The splint fixates then in the new desired position. If you need to adjust more, simply repeat the process.

Application · Open the Velcro straps of the brace. Position the wrist so the splint is positioned inside the palm. Close the straps and readjust the compression.

Removal · Open the Velcro straps and remove the brace. Close all straps when the brace is not in use.

Material content · Check the backside of the white label for material content.

Caring instructions and precautions · We recommend that the brace should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white label on the product, close all straps and use a laundry bag.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the backside of the label.

For more information consult www.mediroyal.se

SE Svenska – Instruktioner
Handledsortosser

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall prövas ut av medicinskt utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på baksidan av den vita etiketten på produkten.

Indikationer · Produkten har designats för att stödja och avlasta handleden.

Kontraindikationer · Patienter med instabla frakturer skall inte använda denna handledsortosser.

Förberedelse för applicering · För att välja rätt storlek, använder du mätt-tabellen ovan. Eftersom bandaget är justerbart är det väldigt individuellt hur storleken upplevs. Observera att bandaget finns i höger- och vänsterutvändiga.

Justering · Ortosan har en skena som kan tas ur genom öppningen i botten på fickan. Skenan kan justeras vid behov med hjälp av varmt vatten. Prova skenan på patienten. Bestäm hur du vill justera skenan och stoppa ner den delen som behöver justeras i varmt vatten, 85-90 grader C. Behåll skenan i vattnet i minst 1 minut. Ta upp den och justera vinkeln, därefter kyler du in i kallt vatten direkt för fixera vinkeln. Om du behöver justera ytterligare upprepa processen.

Applicering · Öppna alla kardborrbanden. Placer handen så att skenan är på handens insida. Stäng kardborrbanden och justera stödet.

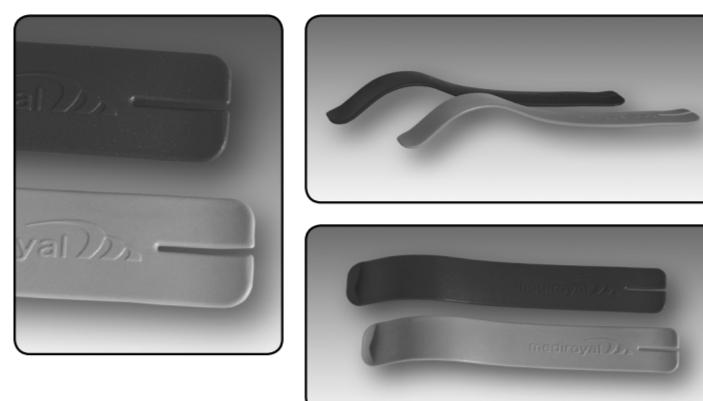
Avlägsna ortosen · Öppna alla kardborreband och ta av bandaget. Stäng sedan alla kardborreband när bandaget inte används. Det förhindrar att kardborren fastnar i materialet och ökar livslängden.

Materialinnehåll · Kontrollera materialinnehållet på baksidan av etiketten.

Skötsel och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att bandaget tvättas en gång i veckan. Följ tvättinstruktionerna på den vita etiketten på produkten. Ta ut metallskenan, stäng alla band och använd gärna en tvättstång.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall alltid kontrolleras för tryckproblem eller ödem vid behandling. Patienter med allergier skall alltid kontrollera produkternas materialinnehåll som finns på den vita artikeletiketten på produkten.

För mer information besök www.mediroyal.se



Size chart

Size	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
cm	12–13	13–14	14–16	16–18	18–20	20–22	21–23



CE MediRoyal Nordic AB · Box 7052 - SE-192 07 Sollentuna - Sweden
+46 8 506 766 00 · www.mediroyal.se

FI Suomi – Ohjeet
Rannekkat

Yleiset tiedot · Lue ohjeet huolellisesti. Tuote on suytu sovitusta terveydenhuollon ammattilaissella, esimerkiksi toimittajaterapeuttilla, fyisoterapeuttilla, ortopedian teknikolla tai lääkäriillä. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, on hyvä neuvoa tulla lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttötä. Jos potilas on allerginen, tarkista materiaalisäältö valkoisen kangas-etiketin kääntöpuolella.

Käyttöohjeet · Tuote on tarkoitettu turkemanaan rannetta.

Vasta-aihheet · Tukea elivät saa käyttää potilaat, joilla on epästäbilileja mutumia.

Ennen pukemista · Valitse oikea koko mittaamalla ranteen ympärysmitta. Käytä mittauksellaan saadaaksesi selvillä sopivimman koon. Huoma, että tuotessaan on erilainen malli vasentaa ja oikeaa kättä varten.

Säätö · Tuessaan lasta, joka voidaan irrottaa taskun päässä olevan reiän kautta. Lasta on lämpömuovattavaa muovia, jota voidaan säätää kuuman veden kanssa, siten että se myötäilee potilaan kädén muotoa. Sovita lastaa potilaalle. Määrästä, mistä sitä pitää säätää, Upota lasta kuumaan veteen (vähintään 85–90 °C). Anna sen liota vähintään yhden minuutin ajan. Ota lasta vedestä, muovaa se haluamaasi asentoon ja jäädytä heti juoksevalla kylmällä vedellä. Lasta lukiutuu uuteen haluamaasi asentoon. Jos lastaa tytäryt saattaa lisää, toista prosessi.

Pukeminen · Avaa tuen tarrahanauha. Sijoita ranne sitten, että lasta sijaitsee kämmeniin puolella. Sulje nauhat ja säädä painetta uudelleen.

Riisuminen · Avaa tarrahanauha ja riisi tuki. Sulje kaikki nauhat, kun et käytää tukea.

Materiaalisäältö · Katso materiaalisäältö valkoisen etiketin kääntöpuolella.

Hoito-ohjeet ja varotoimet · Tuki on suositeltavaa pestä kerran viikkossa. Noudata tuotteen valkoisessa etiketissä olevia pesuohjeita, sulje kaikki nauhat ja käytä pesupussia.

Ole varovainen tuen käytössä, jos sinulla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto. Allergisten potilaiden on suytu tarkastaa materiaalisäältö etiketin kääntöpuolella.

Lue lisää osoitteesta www.mediroyal.se.

DE Deutsch – anleitung
Handgelenkstützen

Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädiertechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textiletiketts.

Indikationen · Das Produkt wurde entwickelt, um das Handgelenk abzustützen.

Gegenanzeigen · Patienten mit instabilen Brüchen sollten diese Stütze nicht verwenden.

Vor Anbringung · Zur Auswahl der richtigen Größe messen Sie den Umfang des Handgelenks. Bestimmen Sie die passende Größe mithilfe der Maßtabelle. Beachten Sie, dass es das Produkt in einer rechten und einer linken Variante gibt.

Anpassung · Die Stütze verfügt über einen Splint, der durch die Öffnung am Ende der Tasche entfernt werden kann. Der Splint besteht aus thermoformbarem Plastik, welches mit heißem Wasser an den Patienten angepasst werden kann. Legen Sie dem Patienten den Splint an und bestimmen Sie, wo er angepasst werden muss. Weichen Sie den Splint in heißem Wasser von mindestens 85–90 Grad Celsius ein. Lassen Sie den Splint mindestens eine Minute im Wasser liegen. Nehmen Sie ihn dann heraus, bringen Sie ihn in die gewünschte Form und kühlten Sie ihn sofort unter fließend kaltem Wasser ab. Der Splint erhält dann in der gewünschten neuen Form. Müssen Sie ihn noch weiter anpassen, wiederholen Sie den Vorgang einfach.

Anbringung · Öffnen Sie die Klettverschlüsse der Stütze. Halten Sie das Handgelenk so, dass sich der Splint in der Handfläche befindet. Schließen Sie die Riemchen und justieren Sie den Druck.

Entfernung · Öffnen Sie die Klettverschlüsse und entfernen Sie die Schiene. Schließen Sie alle Verschlüsse, wenn die Schiene nicht benutzt wird.

Materialzusammensetzung · Die Materialzusammensetzung befindet sich auf der Rückseite des weißen Etiketts.

Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen die Stütze einmal in der Woche zu waschen. Befolgen Sie die Waschanleitungen auf dem weißen Etikett am Produkt, schließen Sie alle Klettverschlüsse und benutzen Sie einen Waschbeutel.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf der Rückseite des Etiketts an der Hülle überprüfen. Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

FR Français – instructions
Soutiens pour poignets

Informations générales · Lisez les instructions soigneusement. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédique ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez les matériaux contenus au verso de l'étiquette.

Indications · Le produit a été conçu pour fournir un soutien aux poignets.

Contre-indications · Les patients avec des fractures instables ne devraient pas utiliser cet appareil orthopédique.

Pré-application · Pour choisir la bonne taille, mesurez la circonférence autour du poignet. Utilisez le tableau de mesure pour déterminer la taille la plus adaptée. Veuillez noter que le produit est fait en version gauche ou droite.

Ajustement · L'appareil orthopédique est équipé d'une attelle qui peut être enlevée à travers l'ouverture à l'extrême de la pochette. L'attelle est faite d'un plastique thermo-formable qui peut être ajustée au patient en utilisant de l'eau chaude. Essayez l'attelle sur patient. Déterminez où elle a besoin d'être ajustée. Plongez l'attelle dans de l'eau chaude, au minimum 85-90 degrés Celsius. Laissez-la immobile pendant au moins 1 minute. Sortez-la et façonnez-la dans la position désirée et la refroidir immédiatement sous de l'eau froide du robinet. L'attelle se fige alors dans la nouvelle position désirée. Si vous avez encore besoin de l'ajuster, répétez simplement le processus.

Application · Défaitez les sangles Velcro de l'appareil orthopédique. Positionnez le poignet de sorte à ce que l'attelle se trouve positionnée à l'intérieur de la paume. Attachez les sangles et ajustez à nouveau la compression.

Enlèvement · Défaitez les sangles Velcro et enlevez l'appareil orthopédique. Fermez toutes les sangles lorsque l'appareil orthopédique n'est pas utilisé.

Contenu · Regardez au verso de l'étiquette blanche pour voir les matériaux contenus.

Instructions d'entretien et précautions · Nous recommandons que l'appareil orthopédique soit lavé une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur l'étiquette blanche du produit, fermez toutes les sangles et utilisez un sac à linge.

Les patients avec une peau sensible, diabète ou une mauvaise circulation devraient être observés. Les patients avec des allergies devraient vérifier les matériaux contenus sur le verso de l'étiquette sur le produit.

Pour plus d'information, consultez www.mediroyal.se

IT Italiano – Istruzioni
Supporti per il polso

Informazioni generali · Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un fisioterapista della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabete, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso. Qualora il paziente soffrisse di allergia, controllare i materiali contenuti indicati sul retro dell'etichetta.

Indicazioni · Il prodotto è stato progettato per fornire supporto al polso.

Controindicazioni · I pazienti con fratture instabili non dovrebbero usare questo supporto.

Prima dell'applicazione · Per scegliere la taglia corretta, prendere la misura del polso. Usare la tabella delle misure per scegliere la taglia più adatta. Il prodotto è disponibile nelle versioni per la mano destra e per la mano sinistra.

Regolazione · Il supporto si regola grazie a una stecca che può essere rimossa attraverso l'apertura all'estremità della tasca. La stecca è realizzata in plastica termoformabile e può essere adattata al paziente usando dell'acqua calda. Provare la stecca sul paziente. Verificare se necessita di essere modellata. Immersione la stecca in acqua calda, temperatura minima 85-90 °C. Lasciare in immersione per almeno 1 minuto. Rimuoverla dall'acqua e modellare la stecca secondo necessità; raffreddarla poi immediatamente in acqua fredda corrente (sotto un rubinetto). La stecca avrà ora preso la posizione desiderata. Se sono necessarie ulteriori modifiche è sufficiente ripetere il processo.

Applicazione · Aprire le strisce in Velcro del supporto. Posizionare il polso in modo che la stecca si trovi all'interno del palmo. Chiudere i lacci e regolare la compressione.

Rimozione · Aprire le strisce in Velcro e rimuovere il supporto. Quando il tutore non è usato, tenere chiuse tutte le strisce in Velcro.

Composizione · Controllare il retro dell'etichetta bianca.

Istruzioni per la cura e precauzioni · Raccomandiamo di lavare il supporto una volta alla settimana. Seguire le istruzioni di lavaggio sull'etichetta bianca sul prodotto, chiudere tutti i lacci e inserire sempre in un sacchetto in tela per proteggerlo durante il lavaggio.

I pazienti con pelle sensibile, diabete o problemi circolatori dovrebbero rimanere sotto osservazione. I pazienti allergici dovrebbero controllare la composizione del materiale sul retro dell'etichetta della parte superiore del prodotto.

Per ulteriori informazioni consultate il sito www.mediroyal.se

EL Ελληνικά – Οδηγίες
Υποστηριγμάτα καρπού

Γενικές πληροφορίες · Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες. Το πρόϊόν θα πρέπει να το διαχειρίζεται αποκλειστικά εξειδικευμένους ιατρικός επαγγελματίας, όπως για παραδέγμα εργοθεραπεύτη, φυσιοθεραπεύτη, τε

Üldine teave · Lugege juhised hoolikalt läbi. Toote peab paigaldama meditsiinitöötaja, näiteks tegevsteraapeut, füsioterapeut, ortopediat ja kõrvaltöötaja.

Näidustused · Toode on ette nähtud randme toetamiseks.

Vastunäidustused · Ebastabiliseeritav murdudega patsientidele ei soovi seda tuge kasutada.

Enne kasutamist · Õige suuruse valimiseks mõõtke randme ümbermõõt. Määra mõõtmed tabeli järgi kõige sobivam suurus. Pange tähele, kummale käele – vasakule või paremale – on tööde valmistatud.

Kohandamine · Tugi on varustatud lahesega, mille saab eemaldada tasku otas oleva kaudu. Lahas on valmistatud termovormitavast plastist, mida saab patsiendi soobivaks kohandada kuuma vee abil. Proovige lahast patsiendi pool. Otsustage, kust on seda vaja kohandada. Asetage lahus kuuma vette temperatuuri 85–90 °C ning hoidke seal vähemalt 1 minut. Võtke lahas veel välist, vormige patsiendi jaoks soobivaks ja jahutage seda kõne kõlma jooksva kraanive all. Lahas fikseerub uude soovitud asendisse. Kui peate lahast veel kord kohandama, korraake protseduuri.

Paigaldamine · Avage toe takjakinnised. Paigutage ranne nii, et lahas oleks peopesas. Sulgege kõniks ja reguleerige surve.

Eemaldamine · Avage takjakinnised ja eemalda tugi. Kui tuge ei kasutata, sulgege kõniks.

Materjalide sisaldus · Vaadake materjalide sisaldust valge sildi tagaküljelt.

Hooldujuhised ja ettevaatusabinõud · Soovitame pesta tuge üks kord nädalas. Järgige tööd alati sildi toodud pesemisjuhiseid. Sulgege kõniks ja kinniseks ja kasutage pesukottit.

Tundlikku nahka, diabeedi või vereringehäiretega patsiente tuleb jälgida. Allergilised patsiendid peavad lugema kattel oleva sildi tagaküljelt materjalide sisaldust.

Lisateabe saamiseks vaadake veebleilete aadressil www.mediroyal.se

RU Русский – Инструкции Ортез для кисти руки

Общая информация · Внимательно прочитайте инструкцию. Подгонкой изделия должен заниматься медицинский работник: специалист по гигиене труда, физиотерапевт, специалист по подбору ортопедических изделий или врач. Пациентам с диабетом, нарушениями кровообращения или чувствительной кожей перед испытыванием следует проконсультироваться со своим врачом. Если пациент аллергичен, проверьте состав материала на белом текстильном лейбле, расположенному на изнанке чехла.

Показания · Изделие разработано для обеспечения поддержки кисти руки.

Противопоказания · Пациентам с нестабильными переломами не следует использовать этот ортез.

Предварительное наложение · Чтобы выбрать правильный размер, измерьте окружность кисти. Для определения наиболее подходящего размера воспользуйтесь шкалой размеров. Обратите внимание, что изделие имеет правую или левую версию.

Подгонка · Бандаж оснащен шиной, которую можно удалить через отверстие на конце кармана. Шина изготовлена из термоформируемого пластика, который можно подогнать индивидуально для пациента с использованием горячей воды. Примерьте шину на пациента. Определите места, требующие подгонки. Поместите шину в горячую воду с температурой не менее 85–90 °C. Выдержите ее в воде в течение, по меньшей мере, 1 минуты. Выньте шину, задайте ей желаемую форму и немедленно охладите под проточной холодной водой. После этого шина зафиксирована в новом желаемом положении. При необходимости дополнительной подгонки просто повторите процесс.

Наложение · Расстегните ленты Велькро и снимите бандаж. Пометьте кисть таким образом, чтобы шина располагалась внутри ладони. Застегните ленты и повторно подгоните давление.

Удаление · Расстегните ленты Велькро и снимите бандаж. Когда бандаж не используется, все его ленты должны быть застегнуты.

Состав материала · Проверьте состав материала на обороте белой этикетки.

Инструкции по уходу и меры предосторожности · Рекомендуем стирать бандаж раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке на белой этикетке изделия, застегните все ленты и воспользуйтесь мешком для стирки.

Пациенты с чувствительной кожей, с диабетом или нарушениями кровообращения должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергиями следует проверить состав материала на обороте этикетки на чехле.

Дополнительную информацию смотрите на www.mediroyal.se

CM 说明 手腕支具

一般信息 · 请仔细阅读本说明。产品应由职业治疗师、物理治疗师、矫形技师或医生等医疗专业人员安装。糖尿病、循环系统疾病或皮肤敏感患者在使用该产品前应咨询医生。如果患者过敏，请查看白色标签背面的材料含量。

适应症 · 该产品旨在用来支撑手腕。

禁忌症 · 不稳定性骨折患者不应使用此支具。

佩戴前 · 如需选择合适的尺寸，请测量手腕周长。使用测量图表确定最合适的尺寸。请注意该产品适用于左腕或右腕上。

调节 · 该支具装有夹板，可通过端部的开口处取出。夹板由热塑性塑料制成，可使用热水根据患者情况进行调节。将夹板装在患者身上。确定需要调节的位置。将夹板浸在最低85-90摄氏度的热水中。使其浸在热水中至少1分钟。将其由热水中取出，调节夹板至所需的位置并立即用自来水冲水冷却。此时夹板即固定在新的所需位置。如需进一步调节，只需重复此步骤。

佩戴 · 解开支具的尼龙搭扣带。移动护腕使夹板固定在手掌中。合上搭扣带并重新调节压力。

取下 · 解开尼龙搭扣带并取下支具。不使用支具时，合上所有搭扣带。

材料含量 · 查看白色标签背面上的材料含量。

保养方式及注意事项 · 我们建议至少一周清洗一次支具。遵循产品白色标签上的洗涤说明，合上所有搭扣带并使用洗衣袋。

敏感皮肤、糖尿病或血液循环不良的患者应留意其配戴状况。过敏性患者应查看盖子标签背面上的材料含量。更多信息，请咨询 www.mediroyal.se

LT Latvijas – Instrukcija Riešo atramos

Bendroji informacija · Atidzīja perskaņķite instrukcijas. Gaminj turi priderinti medicinos specialistiem, p.vz., ergoterapeutu, fizoterapeutu, ortopediju tekniku arba gydytojus. Diabetu sergantys, kraujotakos sutrikumy arba jautrija odā turintys pacientai, prieš naudodami gaminj, turētu pasikomstoti su savo gydytoju. Jei pacientas alergiskas, jis turētu susipažinti su gaminio sudētumi, nurodyta ant išorėje esančios balto audinio etiketės galinės pusės.

Indikacijos · Gaminys naudojamas kaip riešo atraminė priemonė.

Kontraindikacijos · Esant nestabiliumiškiams lūžiams, šis įtarimas nenaudotinas.

Prieš užmaunant · Norēdami pasirinkti tinkamą dydį, pamatojukite riešo apimti. Norēdami nustatyti tinkamiausią dydį, naudokite matmenų lentelę. Atkreipkite dėmesį, kad yra du gaminio variantai: kairysis arba dešinysis.

Pritikaikymas · Įtarimas priderinamas naudojant plōkšteli, kuria galima pašalinti per kišeninę gale esančią angą. Plōkšteli pagaminti iš karštyste formuojujamo plastiko, todėl ją galima pritaikyti naudojant vandenį. Pridėjite plōkšteli įvertintke, ar ji pacientui tinka. Nustatykite, kur jau reiki pritaikyti. Įmerkitė plōkšteli į kartą, mažiausiai 85–90 Celsiuas laipsnių, vandenį. Tegul jū mirksta bent 1 minutę. Ištraukite ją, suformuokite norimą plōkšteli formą ir nedelsdami atvésinkite, pakipiše po šaltu iš čiaupio bėgančių vandeniu. Taip plōkšteli tampa naujos norimos formos. Prieikus pritaikyti dar kartą, tiesiog pakartokite procesą.

Užmovimas · Atsekiite įtarvo lipukus. Pasukite riešą, kad plōkšteli būtų derlinė. Užsekite dirželius ir iš naujo pritaikykite spaudimą.

Numovimas · Atsekiite lipukus ir numaukite įtarvar. Kai įtarimas nenaudojamas, visi dirželiai turi būti užsegti.

Gaminio sudėtis · Gaminio sudėtis nurodyta ant baltos etiketės galinės pusės.

Priežiūros instrukcijos ir atsargumo priemonės · Įtarva rekomenduojame skabti kartą per savaitę. Vadovaukite ant gaminio baltos etiketės pateiktomis skalbinimo instrukcijomis, užsegkite visus lipukus ir naudokite skalbimo maišelį.

Būtinė stebėti pacientus, kuriu jautri oda, kurie serga diabetu arba kuriu kraujotaka yra prasta. Jei pacientai alergiski, jie turėtų susipažinti su gaminio sudėtimi, nurodyta ant išorėje esančios etiketės galinės pusės.

Daugiau informacijos galite rasti adresu www.mediroyal.se

LV Lietuvos – Instrukcijos Plaukstas locītavas atbalsts

Vispārīga informācija · Rūpīgi izlasiet instrukciju. Izstrādājums jāuzliek medicīnā speciālistam, piemēram, arodārstam, fizioterapeītam, ortopēdam vai ārstam. Pacientiem ar diabetu, asinsrites traucējumiem vai jutīgu ādu pirms lietošanas jākontrolē arāstu. Ja pacientam ar alergiju, pārbaudiet materiāla sastāvu pārvalka baltā auduma etiketēs aizmugurē.

Indikācijas · Izstrādājums ir paredzēts plaukstas locītavas atbalstam.

Kontrindikācijas · Šo saiti nedrīkst lietot pacienti ar nestabilu lūzumu.

Pirma lietošanas · Lai izvēlētos pareizo izmēru, izmēriet plaukstas locītavas apkārtmēru. Izmantojiet mēriju tabulu, lai noteiku piemērotāko izmēru. Nemiņiet vērā, ka izstrādājumam ir atšķirīga labās un kreisās rokas versija.

Regulēšana · Saitei ir šina, ko var izņemt caur atveri kabatas gala. Šīa izgatavota no termo-formējamās plāstmasmas, ko pacients var plēgt, izmantojot karstu ūdeni. Izmēģiniet šīnu pacientam. Nosakiet, kur to būtu nepieciešams regulēt: leģerēmējiet šīnu karstā ūdeni (vismaz 85–90 grādi Celsija). Patriet leģerēmējiet vismaz 1 minūti. Izņemiet šīnu, pēc tam ievērojiet zīmējietem, kas iekļauj tekošā auduma etiketēs aizmugurē.

Lielošana · Atveriet saites plāpentes. Pagrieziet plaukstas locītavu tā, lai šīa aistrastos delnas pusē. Aizveriet līnijas un velērīz plēgtājiet kompresiju.

Noņemšana · Atveriet plāpentes un noņemiet saiti. Kad saite netiek lietota, aizveriet visas lentes.

Materiāli · Informāciju par materiāliem skatiet baltās etiketēs aizmugurē.

Norādījumi par kopšanu un piesardzības pasākumi · Mēs iesakām mazgāt saiti vienu reizi nedēļā. Ievērojiet norādījumu par mazgāšanu uz izstrādājuma baltās etiketēs, aizveriet visas lentes un izmantojiet vejas maišinu.

Pacienti ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asinsriti jānovēro. Pacientiem ar alergiju jāpārbauda sastāvā esošie materiāli pārsegā etiketēs aizmugurē.

Vairāk informācijas skatiet www.mediroyal.se

PL Polski – Instrukcje Ortezy nadgarstka

Informacje ogólne · Przeczytaj uważnie poniższe instrukcję. Produkt powinien dopasować wyłącznie wykwalifikowany personel medyczny: terapeutą zajęciowym, fizjoterapeutą, techniką ortopedyczną bądź lekarzem. Pacjenci z cukrzycą, problemami krążenia lub wrażliwością skórą powinni przed rozpoczęciem użycowania skonsultować się z lekarzem.

Wskazania · Produkt przeznaczony jest do stabilizacji nadgarstka.

Znaczenie wskazanego · Pacjenci z niestabilnymi złamaniemi nie powinni używać tej ortez.

Przed zastosowaniem · W celu dobrania właściwego rozmiaru należy zmierzyć obwód nadgarstka a następnie skorzystać z tabeli rozmiarów, która wskazuje właściwy rozmiar. Należy pamiętać, że produkt występuje w wersjach prawo- i lewostronnej.

Dopuszczanie · Ortęzę dopasowuje się za pomocą szyny, którą można wyjmować przed rozmiekiem na końcu kieszeli. Szynę wykonano z termokurczliwego plastiku, który można dopasować do pacjenta zanurzając ją w gorączej wodzie. Przyłoż szynę do nadgarstka pacjenta i ocen, w których miejscach należy ją wyginać. Zamierz szynę w gorączej wodzie o minimalnej temperaturze 85–90 stopni Celsjusza i pozostaw na przynajmniej minutę. Wyjmij szynę z wody i wygnij ją tyle, aby zmieściła się w obrębie kieszeli. Szyna zastygnie w tym samym czasie.

Zakładanie · Odepnij paski z rzepem. Połącz nadgarstek tak, aby szyna znajdowała się po wewnętrznej stronie dłoni. Zapnij paski i wyreguluj ucisk.

Zdejmowanie · Odepnij paski z rzepem i zdejmij stabilizator. Zapnij paski ortezu na czas przechowywania.

Skład materiałowy · Skład materiału podano na odwrocie białej metki.

Konserwacja i środki ostrożności · Zaleca się pranie ortezu raz w tygodniu. Postępuj zgodnie z instrukcją znajdującą się na białej metce, zapnij wszystkie rzepy i użyj worka na pranie.

Pacjenci z wrażliwością skórą, cukrzycą lub problemami z krążeniem powinni pozostawać pod obserwacją. Pacjenci ze skłonnością do uczulenia powinni sprawdzić skład materiałowy na odwrocie metki na opakowaniu.

Więcej informacji na www.mediroyal.se

CZ Český – Instrukce Ortezy zápeští

Všeobecné informace · Přečtěte si prosím pozorně následující pokyny. Výrobek by měl nasazovat profesionální zdravotník, jako je ergoterapeut, fyzioterapeut, ortopedický technik nebo lékař. Pacient s cukrovkou, poruchami oběhu krve nebo citlivou kůží by se před použitím měli poradit se svým lékařem. Pokud pacient trpí alergií, zkontrolujte údaje o materiálu složení na zadní straně bílého etiketu.

Indikace · Výrobek je určen ke zlepšení zápeští.

Kontraindikace · Ortezu by neměli používat pacienti s nestabilními frakturami.

Před aplikací · Správnou velikost vyberte tak, že změříte obvod zápeští. Nejhodnotější velikost zjistíte z tabulky velikostí. Výrobek je k dispozici v lehké a tvrdé variaci.

Nastavení · Orteza je opatřena dihalou, kterou lze vymontovat otvorem na konci kapsy. Diha je vyrobena z teplovzdorného plastu a lze ji v horék vodě upravit pod potřebu pacienta. Vyzkoušejte dihalu na pacientovi. Posuďte, kde je